



MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES,
UNIÓN EUROPEA
Y COOPERACIÓN

TRIBUNAL CALIFICADOR
PRUEBAS PARA EL INGRESO EN EL CUERPO
DE TRADUCTORES E INTÉRPRETES DEL
ESTADO

*Resolución de 10 de octubre de 2022
(BOE núm. 247, del 14.10.2022)*

TRADUCCIÓN ALEMÁN-CASTELLANO

(Perfil 20)

Haftbefehl

Amtsgericht Hannover, den 8. Dezember 2007

Aktenzeichen 24587/22

Gegen den deutschen Staatsangehörigen Harald Trautwein, geboren am 2. Februar 1966 in Köln, verheiratet, letzter inländischer Aufenthaltsort in der Justizvollzugsanstalt Hannover, wird wegen dringenden Verdachts des Diebstahls und des Computerbetruges die Untersuchungshaft angeordnet.

Er wird beschuldigt, am 16. Februar 2004 die mit einem Vorhängeschloss abgesperrte Garage auf dem Grundstück 30169 Hannover, Am Waterlooplatz 12, aufgebrochen und daraus mit einem Nachschlüssel den weißen Personenkraftwagen der Marke Mercedes, mit dem amtlichen Kennzeichen H-LK 240 des kaufmännischen Angestellten Frank Waldmeiers entwendet zu haben.

Im Handschuhfach des Fahrzeugs befand sich die Brieftasche des Frank Waldmeiers mit einer Maestro-Karte (ec-Karte) der D-Bank, Konto Nr. 12345. Mit dieser Karte hob der Beschuldigte an verschiedenen Orten an Geldautomaten folgende Beträge ab:

- a) am 17. Februar 2004 bei der Volksbank in Hannover einen Betrag von 300,00 EUR,
- b) am 20. Februar 2004 bei der Raiffeisenbank in Saarbrücken 200,00 EUR und
- c) am 21. Februar 2004 bei der Societé Générale in Paris 300,00 EUR.

Frank Waldmeier ist insgesamt ein Schaden von etwa 35.000,00 EUR entstanden.

Diese Handlungen sind als Diebstahl im besonders schweren Fall nach §§ 242, 243 Abs. 1 Ziffer 1 des Strafgesetzbuchs und Computerbetrug nach § 263a des Strafgesetzbuchs mit Strafe bedroht.

Der dringende Tatverdacht ergibt sich aus den Aussagen der Zeugen Frank Waldmeier und Herrieta Schmiedt.



MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES,
UNIÓN EUROPEA
Y COOPERACIÓN

**TRIBUNAL CALIFICADOR
PRUEBAS PARA EL INGRESO EN EL CUERPO
DE TRADUCTORES E INTÉRPRETES DEL
ESTADO**

*Resolución de 10 de octubre de 2022
(BOE núm. 247, del 14.10.2022)*

Die Untersuchungshaft wird gem. § 112 Abs. 2 Ziffer 1 der Strafprozessordnung angeordnet, weil Harald Trautwein sich der Strafverfolgung durch Flucht ins Ausland entzogen hat.

(Unterschrift) (Dienstsiegel)

(Name, Amtsbezeichnung)